



Sicherheitshinweise — Pflegehinweise
Safety instructions — Care instructions
Consignes de sécurité — Conseils d'entretien
Avvertenza di sicurezza — Istruzioni per la pulizia
Indicaciones de seguridad — Indicaciones de mantenimiento
Veiligheidsinstructies — Onderhoudsinstructies
Sikkerhedsanvisninger — Vedligeholdelse
Säkerhetsanvisningar — Skötselråd
Sikkerhetsanvisninger — Stell og pleie
Turvallisuusohjeet — Hoito-ohjeet
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa — pielęgnacji
Bezpečnostní pokyny — Pokyny k údržbě
安全なご使用のために — 手入れの方法



 **ESCHENBACH**





Deutsch

Sicherheitshinweise

- ▶ **Brandgefahr!**
Linsen in optischen Geräten (Lupen, Lesegläser, optische Systeme, Filterbrillen und -vorhänger) können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!
- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr!**
Sehen Sie niemals mit optischen Geräten direkt in die Sonne!
- ▶ **Schützen Sie optische Geräte vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme!** Legen Sie optische Geräte nie auf Heizkörper oder in die Sonne!
- ▶ **Weisen Sie auch andere Personen, vor allem Kinder, auf diese Gefahren hin!**





Pflegehinweise

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von optischen Geräten keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten zerstört werden!
- ▶ Reinigen Sie optische Geräte nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!

Reinigen Sie Ihre optischen Geräte mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z.B. mit einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

Filterbrillen und -vorhänger zum Schutz der Augen vor Sonnenlicht erfüllen die Norm EN 1836:2005+A1:2007 (D).






Filterkategorie bei Filterbrillen und -vorhängern


Produkt (Art.-Nr.) Filterkategorie

Kantenfilterbrillen:

(16603801, 16603802) 3

(16604501, 16604502) 1

(16605111, 16605112) 3 

(16605271, 16605272) 2 

Kantenfiltervorhänger:

450nm (1662450) 0


511nm (1662511) 1 


527nm (1662527) 2 

550nm (1662550) 2 

450nm, polarisierend (1662450P) 2

511nm, polarisierend (1662511P) 3

527nm, polarisierend (1662527P) 3 

550nm, polarisierend (1662550P) 3 

4





Produkt (Art.-Nr.)	Filterkategorie
--------------------	-----------------

wellnessPROTECT:

Filter 15%	1
Filter 65%	2
Filter 50-15%	2
Filter 85%	3

Die wellnessPROTECT-Fassung darf beim Verglasen mit individuellen Glasstärken nicht erwärmt werden!

polarisierende Sonnenvorhänger:

braun (29211, 29261)	3
grau (29212, 29262)	3
grün (29213, 29263)	3



= nicht verkehrstauglich





English

Safety instructions

- ▶ Risk of fire!
Lenses used in optical equipment (magnifiers, reading glasses, optical systems, filterglasses and filter clip-ons) may cause considerable damage by their "burning-glass effect" if used or stored improperly. Ensure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight!
- ▶ Danger of blinding or injury!
Never look directly at the sun through any optical equipment!
- ▶ Protect optical devices from knocks, strikes, moisture and excessive heat!
Never place optical equipment on a heating element or in direct sunlight!
- ▶ Ensure that other people, especially children, are aware of these dangers!





Care instructions

- ▶ Do not use any soap solutions that contain softeners, alcohol-based or organic solvents or abrasive cleaning products! These may damage the lenses.
- ▶ Do not clean optical equipment in an ultrasonic bath or under running water!

Clean your optical equipment with a soft, lint-free cloth (e.g. spectacle cleaning cloth). Moisten the cleaning cloth to remove more persistent stains (e.g. fingerprints).

Filterglasses and filter clip-ons for protecting the eyes from sunlight comply with the European Standard EN 1836:2005+A1:2007 (D).





Filtercategory for filter glasses and filter clip-ons

Product (part.-no.)

filter category

Cut-off filter glasses:

(16603801, 16603802)

3

(16604501, 16604502)

1

(16605111, 16605112)

3



(16605271, 16605272)

2



Cut-off filter clip-ons:

450nm (1662450)

0

511nm (1662511)

1



527nm (1662527)

2



550nm (1662550)

2



450nm, polarized (1662450P)

2

511nm, polarized (1662511P)

3

527nm, polarized (1662527P)

3



550nm, polarized (1662550P)

3



8





Product (part.-no.)	filter category
wellnessPROTECT:	
filter 15%	1
filter 65%	2
filter 50-15%	2
filter 85%	3

When glazing with glasses for individual refraction the wellnessPROTECT frame must not be heated!

polarized clip-ons:

brown (29211, 29261)	3
grey (29212, 29262)	3
green (29213, 29263)	3



= not suitable for driving motor vehicles





Français

Consignes de sécurité

- ▶ **Risque d'incendie !**
Les lentilles d'instruments optiques (loupes, verres correcteurs, systèmes optiques, lunettes filtrantes et clip-ons) peuvent causer des dommages conséquents en cas de manipulation ou d'entreposage non conforme en raison de l'effet «verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !
- ▶ **Risque d'éblouissement et d'accident !**
Ne regardez jamais directement dans le soleil avec les instruments optiques !
- ▶ **Protégez les instruments optiques de tous chocs et impacts, de l'humidité et de la chaleur excessive ! Ne les posez jamais sur des radiateurs ou au soleil.**
- ▶ **Indiquez l'existence de ces dangers aux autres personnes, notamment aux enfants !**





Consignes d'entretien

- ▶ Lors du nettoyage d'instruments optiques, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs ! Les lentilles pourraient en effet être détruites !
- ▶ Evitez de nettoyer les instruments optiques dans un bain à ultrasons ou à l'eau courante !

Nettoyez vos instruments optiques à l'aide d'un chiffon doux, qui ne peluche pas (par ex. une lingette nettoyante pour lunettes). En cas de saletés importantes (par ex. des empreintes de doigts), veuillez légèrement humidifier le chiffon de nettoyage.

Les lunettes filtrantes et clip-ons pour protéger les yeux de la lumière du soleil sont conformes à la norme EN 1836:2005+A1:2007 (D).






Catégorie de filtration des lunettes filtrantes et clip-ons


Produit (Réf. art.) Catégorie de filtration

Lunettes à filtre sélectif :

(16603801, 16603802) 3

(16604501, 16604502) 1

(16605111, 16605112) 3 

(16605271, 16605272) 2 

Clip-ons à filtre sélectif :

450nm (1662450) 0

511nm (1662511) 1 

527nm (1662527) 2 

550nm (1662550) 2 

450nm, polarisant (1662450P) 2

511nm, polarisant (1662511P) 3

527nm, polarisant (1662527P) 3 

550nm, polarisant (1662550P) 3 



Produit (Réf. art.) Catégorie de filtration

wellnessPROTECT :

Filtre 15%	1
Filtre 65%	2
Filtre 50-15%	2
Filtre 85%	3

La monture wellnessPROTECT ne doit pas être chauffée lors de la pose de verres aux épaisseurs personnalisées !

Clip-ons solaires polarisants :

brun (29211, 29261)	3
gris (29212, 29262)	3
vert (29213, 29263)	3



= incompatible avec la pratique de la circulation routière



Italiano

Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Pericolo d'incendio!**
Le lenti contenute negli apparecchi ottici (lenti di ingrandimento, lenti per occhiali, sistemi ottici, occhiali protettivi e i copriccchiali filtro) possono arrecare danni sostanziali in caso di uso o conservazione inadeguata, a causa dell' "effetto ustorio del vetro"! Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!
- ▶ **Pericolo di accecamento e lesioni!**
Non osservare mai direttamente il sole con gli apparecchi ottici!
- ▶ **Proteggere gli apparecchi ottici da urti o colpi, umidità e calore eccessivo!** Non collocare mai gli apparecchi ottici su termosifoni o al sole!
- ▶ **Indicare tali pericoli anche ad altre persone, soprattutto ai bambini!**





Manutenzione

- ▶ Per la pulizia degli apparecchi ottici, non utilizzare soluzioni saponose contenenti candeggina, solventi a base di alcol o idrocarburi organici o detergenti abrasivi! Le lenti potrebbero così distruggersi!
- ▶ Non pulire gli apparecchi ottici nel bagno a ultrasuoni o sotto acqua corrente!

Pulire gli apparecchi ottici con un panno umido e privo di pelucchi (ad es. con un panno per la pulizia degli occhiali). In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

Gli occhiali protettivi e i copriocchiali filtro per la protezione degli occhi dalla luce solare sono conformi alla norma EN 1836:2005+A1: 2007 (D).






Categoria di filtro per occhiali protettivi e copriocchiali filtro


Prodotto (n. art.) Categoria di filtro

Occhiali con filtri cut-off:

(16603801, 16603802) 3

(16604501, 16604502) 1

(16605111, 16605112) 3 

(16605271, 16605272) 2 

Copriocchiali filtro cut-off:

450nm (1662450) 0

511nm (1662511) 1 

527nm (1662527) 2 

550nm (1662550) 2 

450nm, polarizzanti (1662450P) 2

511nm, polarizzanti (1662511P) 3

527nm, polarizzanti (1662527P) 3 

550nm, polarizzanti (1662550P) 3 





Prodotto (n. art.) Categoria di filtro

wellnessPROTECT:

Filtro 15%	1
Filtro 65%	2
Filtro 50-15%	2
Filtro 85%	3

La montatura wellnessPROTECT non dev'essere riscaldata nell'inserimento delle lenti con spessore personalizzato!

Copriocchiali da sole polarizzanti:

marrone (29211, 29261)	3
grigio (29212, 29262)	3
verde (29213, 29263)	3



= non idonei per la guida nel traffico





Español

Indicaciones de seguridad

- ▶ ¡Peligro de incendio!
¡Las lentes de dispositivos ópticos (lupas, cristales de lectura, sistemas ópticos y gafas de filtración con y sin patillas) pueden provocar daños considerables debido al “efecto lupa” si se manipulan o guardan incorrectamente! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!
- ▶ ¡Peligro de deslumbramiento y heridas!
¡No mire nunca directamente al sol con los dispositivos ópticos!
- ▶ ¡Proteja los dispositivos ópticos frente a golpes o sacudidas, la humedad y el calor excesivo! ¡No coloque los dispositivos ópticos nunca sobre radiadores ni al sol!
- ▶ ¡Informe de estos peligros también a las demás personas, especialmente a los niños!





Indicaciones para el cuidado

- ▶ ¡No limpie los dispositivos ópticos con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol ni con medios de limpieza abrasivos! ¡Las lentes podrían resultar dañadas!
- ▶ ¡No limpie los dispositivos ópticos en baños de ultrasonidos ni bajo agua corriente!

Limpie los dispositivos ópticos con un paño suave y sin pelusas (p. ej. paño para limpiar gafas).

Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

Las gafas de filtración con y sin patillas, cuya finalidad es proteger los ojos de la luz del sol, cumplen con la norma EN 1836:2005+A1: 2007 (D).












Categoría de filtración de las gafas de filtración con y sin patillas

Producto (ref.) Categoría de filtración

Gafas con filtro lateral:

(16603801, 16603802)	3	
(16604501, 16604502)	1	
(16605111, 16605112)	3	
(16605271, 16605272)	2	

Gafas sin patillas con filtro lateral:

450nm (1662450)	0	
511nm (1662511)	1	
527nm (1662527)	2	
550nm (1662550)	2	
450nm, polarizadoras (1662450P)	2	
511nm, polarizadoras (1662511P)	3	
527nm, polarizadoras (1662527P)	3	
550nm, polarizadoras (1662550P)	3	

20





Producto (ref.) Categoría de filtración

wellnessPROTECT:

Filtro de 15%	1
Filtro de 65%	2
Filtro de 50-15%	2
Filtro de 85%	3

La montura wellnessPROTECT no debe calentarse durante la vitrificación con grosores de cristal individuales.

Gafas de sol polarizadoras sin patillas:

Marrón (29211, 29261)	3
Gris (29212, 29262)	3
Verde (29213, 29263)	3



= No aptas para conducir





Nederlands

Veiligheidsinstructies

- ▶ **Brandgevaar!**
Lenzen in optische apparaten (loepen, leesglazen, optische systemen, filterbrillen en -ooggelaatschermen) kunnen in geval van verkeerde hantering of opslag door de brandglas-werking aanzienlijke schade veroorzaken! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!
- ▶ **Gevaar voor verblinding en letsel!**
Kijk met optische apparaten nooit direct in de zon!
- ▶ **Bescherm optische apparaten tegen slag en stoot, vochtigheid en bovenmatige warmte!** Leg optische apparaten nooit op verwarmingen of in de zon.
- ▶ **Attendeer ook andere personen, vooral kinderen, op deze gevaren!**





Onderhoudsinstructies

- ▶ Gebruik om optische apparaten te reinigen geen zeepoplossingen, die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen! De lenzen zouden vernietigd kunnen worden!
- ▶ Reinig optische apparaten niet in het ultrasoonbad of onder stromend water!

Reinig uw optische apparaten met een zachte, pluisvrije doek (bijv. met een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

Filterbrillen en -ooggelaatschermen voor de bescherming van de ogen tegen zonlicht voldoen aan de norm EN 1836:2005+A1:2007 (D).




Filtercategorie bij filterbrillen en -voorzetbrillen


Product (Art.-nr.) Filtercategorie

Overzetfilterbrillen:

(16603801, 16603802) 3


(16604501, 16604502) 1

(16605111, 16605112) 3 

(16605271, 16605272) 2 

Overzet-filter-voorzetbrillen:

450nm (1662450) 0


511nm (1662511) 1 


527nm (1662527) 2 

550nm (1662550) 2 

450nm, polariserend (1662450P) 2

511nm, polariserend (1662511P) 3

527nm, polariserend (1662527P) 3 

550nm, polariserend (1662550P) 3 



Product (Art.-nr.)	Filtercategorie
--------------------	-----------------

wellnessPROTECT:

Filter 15%	1
Filter 65%	2
Filter 50-15%	2
Filter 85%	3

Het wellnessPROTECT-montuur mag niet worden verwarmd bij het van glas voorzien met individuele glassterktes!

polariserende zon-voorzetbrillen:

bruin (29211, 29261)	3
grijs (29212, 29262)	3
groen (29213, 29263)	3



= ongeschikt voor het verkeer



Dansk

Sikkerhedsanvisninger

- ▶ **Brandfare!**
Linser i optiske apparater (lupper, læseglas, optiske systemer, filterbriller og -forsatser) kan forårsage alvorlige skader på grund af "brændglasvirkningen", hvis de anvendes eller opbevares forkert! Sørg for, at optiske linser aldrig ligger i solen uden at være dækket til!
- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst!**
Se aldrig direkte i solen med optiske apparater!
- ▶ **Beskyt optiske apparater mod stød og slag, fugt og høje temperaturer!** Læg aldrig optiske apparater på varmeapparatet eller i solen.
- ▶ **Gør andre personer og især børn opmærksomme på disse farer!**





Plejeanvisninger

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af optiske apparater og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler! Linserne kan tage skade!
- ▶ Rengør ikke optiske apparater med ultralydsbad eller under rindende vand!

Rengør dine optiske apparater med en blød, trævlefri klud (f.eks. en pudseklud til briller). Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. fingeraftryk), fugtes kluden en smule.

Filterbriller og -forsatser til beskyttelse af øjnene mod sollyset opfylder normen EN 1836:2005+A1:2007 (D).






Filterkategori ved filterbriller og -forsats


Produkt (art.-nr.) Filterkategori

Kantfilterbriller:

(16603801, 16603802) 3

(16604501, 16604502) 1

(16605111, 16605112) 3 

(16605271, 16605272) 2 

Kantfilterforsatser:

450nm (1662450) 0


511nm (1662511) 1 


527nm (1662527) 2 

550nm (1662550) 2 

450nm, polariserende (1662450P) 2



511nm, polariserende (1662511P) 3

527nm, polariserende (1662527P) 3 

550nm, polariserende (1662550P) 3 



Produkt (art.-nr.)	Filterkategori
wellnessPROTECT:	
Filter 15%	1
Filter 65%	2
Filter 50-15%	2
Filter 85%	3

 wellnessPROTECT-indfatningen må ikke opvarmes ved indsætning af glas med individuel styrke! 

Polariserende solforsatser:

brun (29211, 29261)	3
grå (29212, 29262)	3
grøn (29213, 29263)	3



= kan ikke anvendes i trafikken





Svenska

Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Brandrisk!**
Linser i optiska apparater (lupper, läsglasögon, optiska system, filterglasögon och glasögonfilter) kan orsaka skador på grund av sin brännglaseffekt om de hanteras eller förvaras på fel sätt! Lagg aldrig oskyddade optiska linser i solen!
- ▶ Risk för bländning och personskador!
Titta aldrig rakt in i solen med optiska apparater!
- ▶ Skydda optiska apparater från stötar och slag, fukt och alltför hög värme! Lagg aldrig optiska apparater på värmelement eller i solen!
- ▶ Gör även andra personer och framför allt barn uppmärksamma på de här riskerna!





Skötsel

- ▶ Använd inte några rengöringsmedel som innehåller mjukgörare eller alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra optiska apparater. Då kan linserna förstöras!
- ▶ Rengör inte optiska apparater i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!

Rengör dina optiska apparater med en mjuk, luddfri duk (t ex den du använder till glasögonen). Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

Filterglasögon och glasögonfilter som skyddar mot solljus uppfyller norm EN 1836:2005+A1: 2007 (D).






Filterkategori för filterglasögon och glasögonfilter


Produkt (Art.nr.) Filterkategori

Glasögon med kantfilter:

(16603801, 16603802) 3


(16604501, 16604502) 1

(16605111, 16605112) 3 

(16605271, 16605272) 2 

Glasögonfilter med kantfilter:

450nm (1662450) 0


511nm (1662511) 1 


527nm (1662527) 2 

550nm (1662550) 2 

450nm, polariserande (1662450P) 2

511nm, polariserande (1662511P) 3

527nm, polariserande (1662527P) 3 

550nm, polariserande (1662550P) 3 





Produkt (Art.nr.)	Filterkategori
-------------------	----------------

wellnessPROTECT:

Filter 15 %	1
Filter 65 %	2
Filter 50-15 %	2
Filter 85 %	3

wellnessPROTECT-bågar får inte värmas när de förses med olika styrkor på glaset!

Polariserande solfilter:

brun (29211, 29261)	3
grå (29212, 29262)	3
grön (29213, 29263)	3



= inte trafiksäkert





Norsk

Sikkerhets henvisninger

- ▶ **Brannfare!**
Linser i optiske apparater (luper, lesebriller, optiske systemer, filterbriller og -klipsbriller) kan forårsake betydelige skader ved uhen-siktsmessig håndtering eller oppbevaring grunnet "brenn glassvirkningen"! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!
- ▶ Fare for blinding og skader!
Se aldri direkte på solen med optiske apparater!
- ▶ Beskytt optiske apparater mot støt eller slag, fuktighet og overstadig varme! Legg aldri optiske apparater på varmovner eller i solen.
- ▶ Henvis også andre personer, spesielt barn, om disse farene!





Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av optiske apparater! Linsene kan bli ødelagt!
- ▶ Rengjør ikke optiske apparater i ultralydbad eller under rennende vann!

Rengjør det optiske apparatet ditt med en myk, lofri klut (f.eks. med en brillepussefille). Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussekluten fuktes lett.

Filterbriller og -klipsbriller for å beskytte øynene mot sollys oppfyller standarden EN 1836: 2005+A1:2007 (D).





Filterkategori ved filterbriller og -klipsbriller

Produkt (art.-nr.)

Filterkategori

Kantfilterbriller:

(16603801, 16603802)

3

(16604501, 16604502)

1

(16605111, 16605112)

3



(16605271, 16605272)

2



Kantfilterklipsbriller:

450 nm (1662450)

0

511 nm (1662511)

1



527 nm (1662527)

2



550 nm (1662550)

2



450 nm, polariserende (1662450P) 2

511 nm, polariserende (1662511P) 3

527 nm, polariserende (1662527P) 3



550 nm, polariserende (1662550P) 3



36







Produkt (art.-nr.)	Filterkategori
--------------------	----------------

wellnessPROTECT:

Filter 15 %	1
Filter 65 %	2
Filter 50 -15 %	2
Filter 85 %	3

 wellnessPROTECT-innfatningen må ikke varmes opp ved innsetting av glass med individuelle glasstyrker! 

polariserende solklipsbriller:

brun (29211, 29261)	3
grå (29212, 29262)	3
grønn (29213, 29263)	3



= ikke dugelige i trafikken







Suomi



Turvaohjeet

- 
- ▶ Tulipalovaara!
Optisten laitteiden linssit (suurennuslasit, lukulasit, optiset järjestelmät, suodatinlasit ja -suojuukset) voivat aiheuttaa asiattomasta käsittelystä tai varastoinnista seuraavan ”polttolasivaikutuksen” vuoksi huomattavia vaurioita! Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!
 - ▶ Häikäisy- ja loukkaantumisvaara!
Älä koskaan katso optisilla laitteilla suoraan aurinkoon!
 - ▶ Suojaa optiset laitteet tönäisyyiltä, kosteudelta ja kuumuudelta! Älä koskaan aseta optisia laitteita lämmityspattereille tai aurinkoon!
 - ▶ Opasta myös muita henkilöitä, ennen kaikkea lapsia, kyseisistä vaaroista!
- 



Hoito-ohjeet








- ▶ Älä käytä optisten laitteiden puhdistukseen saippualliuoksia, jotka sisältävät pehmentäviä aineita, äläkä alkoholia tai orgaanisia aineita sisältäviä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat tuhoutua!
- ▶ Älä puhdista optisia laitteita ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla!

Puhdista optiset laitteet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliinalla). Mikäli laitteet ovat selkästi likaantuneita (niissä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

Suodatinlasit ja -suojukset, jotka on tarkoitettu silmien suojaamiseen auringolta, täyttävät standardin EN 1836:2005+A1:2007 vaatimukset (D).



Suodatinlasien ja -suojusten suodatusluokka

Tuote (tuotenro.)	Suodatusluokka	
Silmälasien päällä pidettävät suodatuslasit:		
(16603801, 16603802)	3	
(16604501, 16604502)	1	
(16605111, 16605112)	3	
(16605271, 16605272)	2	
Silmälasien päälle asetettavat suojuukset:		
450 nm (1662450)	0	
511 nm (1662511)	1	
527 nm (1662527)	2	
550 nm (1662550)	2	
450 nm, polarisoiva (1662450P)	2	
511 nm, polarisoiva (1662511P)	3	
527 nm, polarisoiva (1662527P)	3	
550 nm, polarisoiva (1662550P)	3	



Tuote (tuotenro.) Suodatusluokka

WellnessPROTECT:

Suodatin 15 %	1
Suodatin 65 %	2
Suodatin 50-15 %	2
Suodatin 85	3

WellnessPROTECT-kehystä ei saa kuumentaa, kun siihen lisätään yksilöllisillä vahvuuksilla hiotut lasit!

Polarisoivat aurinkosuojukset:

Ruskea (29211, 29261)	3
Harmaa (29212, 29262)	3
Vihreä (29213, 29263)	3



= ei soveltu käyttöön liikenteessä





Polska

Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Niebezpieczeństwo pożaru!
Soczewki w urządzeniach optycznych (szkłach powiększających, szklach do czytania, układach optycznych, okularach z filtrem i osłonkach) w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub przechowywania mogą wyrządzić poważne szkody z powodu „efektu soczewki skupiającej”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!
- ▶ Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń!
Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne prosto w słońce!
- ▶ Urządzenia optyczne chroń przed obijaniem lub uderzeniem, wilgocią i nadmiernym ciepłem! Nigdy nie odkładaj urządzeń optycznych na grzejniku ani na powierzch-





niach wystawionych na działanie promieni słonecznych.

- ▶ Poinstruj również innych użytkowników o tych zagrożeniach, w szczególności dzieci!

Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzeń optycznych nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie! Środki te mogą uszkodzić soczewkę!
- ▶ Urządzeń optycznych nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!

Urządzenia optyczne czyść miękką, niestrzępiącą się szmatką (np. szmatką do czyszczenia okularów). Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

Okulary ochronne z filtrem i osłonki do ochrony oczu przed światłem słonecznym spełniają normę EN 1836:2005+A1:2007 (D).





Kategoria filtra w okularach i osłonkach

Produkt (nr art.)	Kategoria filtra
-------------------	------------------

Okulary z filtrem z bocznymi osłonkami:

(16603801, 16603802)	3	
(16604501, 16604502)	1	
(16605111, 16605112)	3	
(16605271, 16605272)	2	

Oslonki z filtrem z bocznymi osłonkami:

450 nm (1662450)	0	
511 nm (1662511)	1	
527 nm (1662527)	2	
550 nm (1662550)	2	
450 nm, polaryzacyjne (1662450P)	2	
511 nm, polaryzacyjne (1662511P)	3	
527 nm, polaryzacyjne (1662527P)	3	
550 nm, polaryzacyjne (1662550P)	3	



Produkt (nr art.)	Kategoria filtra
-------------------	------------------

wellnessPROTECT:

Filtr 15%	1
Filtr 65%	2
Filtr 50-15%	2
Filtr 85%	3

Oprawy wellnessPROTECT przy wkładaniu
szkieł o dobranej mocy nie można nagrzewać!

Polaryzacyjne osłonki przeciwsłoneczne:

brązowe (29211, 29261)	3
szare (29212, 29262)	3
zielone (29213, 29263)	3



= nie nadają się do jazdy samochodem





Česky

Bezpečnostní instrukce

- ▶ Nebezpečí požáru!
Čočky v optických přístrojích (lupy, čtecí skla a čočky, optické systémy, filtrační brýle a filtrační závěsy) mohou při nesprávném zacházení nebo skladování způsobit značné hmotné škody tzv. „efektem zvětšovacího skla“! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!
- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění!
Nikdy se nedívejte optickými přístroji přímo do slunce!
- ▶ Chraňte optické přístroje před nárazem a úderem, vlhkostí a nadměrným teplem!
Nikdy nepokládejte optické přístroje na radiátor a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- ▶ Také jiné osoby, především děti, upozorněte na tato nebezpečí!

46





Instrukce k péči

- ▶ K čištění optických přístrojů nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky! Mohlo by tak dojít ke zničení čoček!
- ▶ Optické přístroje nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!

Optické přístroje očistěte měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem na čištění brýlí).

Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

Filtrační brýle a filtrační závěsy pro ochranu očí před přímým slunečním zářením splňují normu EN 1836:2005+A1:2007 (D).





Filtrační kategorie u filtračních brýlí a filtračních závěsů

Výrobek (číslo výrobku) Filtrační kategorie

Hranaté filtrační brýle:

(16603801, 16603802)	3	
(16604501, 16604502)	1	
(16605111, 16605112)	3	
(16605271, 16605272)	2	

Hranaté filtrační závěsy:

450nm (1662450)	0	
511nm (1662511)	1	
527nm (1662527)	2	
550nm (1662550)	2	
450nm, polarizační (1662450P)	2	
511nm, polarizační (1662511P)	3	
527nm, polarizační (1662527P)	3	
550nm, polarizační (1662550P)	3	

48





Výrobek (číslo výrobku) Filtrační kategorie

wellnessPROTECT:

Filtr 15%	1
Filtr 65%	2
Filtr 50-15%	2
Filtr 85%	3

Obruba výrobku wellnessPROTECT se při zasklení individuální tloušťkou skla nesmí ohřívat!

Polarizační stínící závěs:

hnědý (29211, 29261)	3
šedý (29212, 29262)	3
zelený (29213, 29263)	3

 = není vhodné pro motorová vozidla





日本語

安全の手引き

- ▶ 燃焼の危険！
視覚機器のレンズ（ルーペ、読書用メガネ、視覚システム、フィルターメガネ、オーバークラス）は、不適切な使用や保存により、「燃焼ガラス作用」が起こり、重要な破損につながる恐れがあります。視覚レンズをカバーなしで絶対に直射日光にあてないようにご注意ください！
- ▶ 反射負傷の危険！
視覚機器をつけたまま絶対に太陽を見ないでください！
- ▶ 視覚機器を衝撃や強打、湿気や過度の熱から避けてください！視覚機器を暖房機器の上や直射日光の当たるところには絶対に置かないでください！
- ▶ 周囲の人、特にお子様にこれらの危険を周知させてください！





手入れの手引き

- ▶ 視覚機器のクリーニングの際には、柔軟剤を含んだ洗剤液、アルコール溶剤、有機溶剤、または研磨剤などの洗剤液は使用しないでください！レンズが破損する恐れがあります！
- ▶ 視覚機器を超音波器や流水で洗浄しないでください！

視覚機器はやわらかい、毛羽立ちのない布（メガネふきなど）でふいてください。

汚れがひどい場合（指紋など）には、布を少し湿らせてください。



日光から目を守るフィルターメガネとオーバーグラスはEN 1836:2005+A1:2007 (D)の標準を満たしています。








フィルターメガネとオーバーグラスのフィルターカテゴリー

プロダクト (商品番号) フィルターカテゴリー

エッジフィルターメガネ:

(16603801, 16603802)	3	
(16604501, 16604502)	1	
(16605111, 16605112)	3	
(16605271, 16605272)	2	

エッジフィルターオーバーグラス:

450nm (1662450)	0	
511nm (1662511)	1	
527nm (1662527)	2	
550nm (1662550)	2	
450nm, 偏光 (1662450P)	2	
511nm, 偏光 (1662511P)	3	
527nm, 偏光 (1662527P)	3	
550nm, 偏光 (1662550P)	3	



プロダクト (商品番号) フィルターカテゴリ


ウェルネスプロテクト:

フィルター15%	1
フィルター65%	2
フィルター50-15%	2
フィルター85%	3

ウェルネスプロテクトのホルダーは個々の度数のグラス取り付けの際、暖めてはいけません！

偏光サンオーバーグラス:

ブラウン(29211, 29261)	3
グレー(29212, 29262)	3
グリーン(29213, 29263)	3

 = 運転時の使用には適していません。









 **ESCHENBACH**
Eschenbach Optik GmbH
Nürnberg · Germany

